Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 71 (1953)

Heft: 77

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 77 Bern, Samstag 4. April 1953 — 71. Jahrgang — 71me année — Berne, samedi 4 avril 1953 **No 77**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 145608—145631.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Paraguay: Devisenvorschriften. — Prescriptions en matière d'importation.

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Grüningen* (602¹)

Gemeinschuldnerin: Firma Oetiker's Erben A., Holzbearbeitungswerk, bei der Station Bubikon (Kollektivgesellschaft).

Eigentümerin folgender Grundstücke, im Gemeindebann Bubikon gelegen:

1. Ein Wohnhaus (Villa), unter Assek.-Nr. 1046, für Fr. 154 000 assekuriert, mit 14 Aren 24 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, bei der Station Bubikon.
2. Ein Wohnhaus (Chalet), unter Assek.-Nr. 1057, für Fr. 124 000 assekuriert;
   ein Schopf, unter Assek.-Nr. 1055 für Fr. 7000 assekuriert, mit ca. 33 Aren 12 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen, ebenfalls bei der Station Bubikon.
3. Ein Wohnhaus mit Werkstatt und Sägereigebäude, unter Assek.-Nr. 1064 für Fr. 130 500 assekuriert;
   eine Zimmerei-Abbundhalle mit Bureau und Lagerräumen, unter Assek.-Nr. 1060 für Fr. 64 000 assekuriert;
   eine Holzbearbeitungswerkstätte mit Tröckneräumen, Bureaux, Magazinräumen und Lagerschuppen, unter Assek.-Nr. 1068 für Fr. 483 000 assekuriert;
   ein Dienstwohnhaus mit Garage und Magazinanbau, unter Assek.-Nr. 1054 für Fr. 36 000 assekuriert;
   ein Magazin mit Bureau und Garage, unter Assek.-Nr. 1052 für Fr. 36 000 assekuriert;
   eine Schmiede mit offenem Bretterschopf, unter Assek.-Nr. 1072 für Fr. 20 000 assekuriert;
   ein Schopfanbau, unter Assek.-Nr. 1074 für Fr. 2200 assekuriert;
   ein offener Velostand, unter Assek.-Nr. 1058 für Fr. 900 assekuriert, mit ca. 217 Aren 10 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Werk- und Lagerplatz, Strassengebiet, Wiesen und teils Bauland, bei der Station Bubikon.
4. 37 Aren 72 m² Wiesen, die mittlere Ebmattwiese.
5. Ca. 30 Aren 79 m² Waldung, das Buchhölzli genannt, am Kapf.
6. Ca. 10 Aren 64 m² Strassengebiet, genannt Erspel und Pommern.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1953.

Eingabefrist: bis 25. April 1953; für Dienstbarkeiten bis 14. April 1953.

NB.: Die im Nachlassverfahren dem Sachwalter gemachten Forderungs-Anmeldungen bleiben unberücksichtigt. Die Ansprüche sind unter Beilegung von Beweismitteln **neu geltend zu machen.**

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (677)

Gemeinschuldner: Lüscher Gideon, «Excofa», Uhrmacherwerkzeuge und Furnituren, Oberer Quai 136, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1953.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. April 1953, 14.15 Uhr, im Café Hugi, an der Spitalstrasse, in Biel.

Eingabefrist: bis 4. Mai 1953.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden, Sarnen* (683)

Gemeinschuldner: Schwegler Josef, Hotel «Mühle», Sarnen.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1953.

Erste Gläubigerversammlung: 13. April 1953, 14.15 Uhr, im Hotel «Mühle», Sarnen.

Eingabefrist: bis 5. Mai 1953.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin, St. Moritz* (682)

Gemeinschuldner: Zimmermann Arnold, Bahnhofbuffet, Bevers.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1953.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, falls nicht von seiten eines Gläubigers das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür genügender Vorschuss geleistet wird.
Eingabefrist: 27. April 1953.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (678)

Gemeinschuldner: Gasser Kasimir, 1913, Bedachungsgeschäft, Turgi.
Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1953 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. April 1953.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (685)

Fallita: Miriam S. a g. l., via Carducci 3, Lugano, negozio per la vendita di calzature.
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 23 marzo 1953.
Prima assemblea dei creditori: 14 aprile 1953, alle ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Lugano, via Ciseri 2.
Termine per le insinuazioni: 4 maggio 1953.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (686)

Failli: Oléari Michel, entreprise de gypserie et peinture, Sierre.
Prononcé: 17 mars 1953.
Liquidation sommaire.
Délai pour les productions: 20 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (687)

Faillie: Les Films Max Linder Société Anonyme, bd. du Pont-d'Arve 53, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 mars 1953.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 2 avril 1953.
Délai pour les productions: 24 avril 1953.
NB. Les créanciers ayant produit lors du sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau dans la faillite.

Sospensione della procedura
(L. E. F. 230.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (688)

Fallimento N° 3/1953.

Fallito: Papina Silvio, compra-vendita e importazione di frutta e verdura e prodotti agricoli all'ingrosso, Minusio.
Data del decreto: 25 febbraio 1953.
Data del decreto di sospensione: 1° aprile 1953.
NB. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di dieci giorni, nessun creditore ne chiede la prosecuzione, previo anticipo delle spese (300 fr. almeno).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)	(L.P. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.	L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (679)

Auflage von Inventar und Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Buchmann-Sevenich Elisabeth, geb. 1911, Schürzenfabrikation, von Hochdorf (Luzern), in Leutwil.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 17. April 1953, erstere beim Bezirksgericht Kulm, letztere beim Gerichtspräsidium, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (689)

Modification d'état de collocation

Failli: Beetschen Ernest, charcuterie, rue du Conseil-Général 9, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (690)

Faillie: Grandes Caves du Prieuré, S. A., commerce de vins en gros, rue de Berne 56bis, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (691)

Das Konkursverfahren über Gubelmann Marie Antoinette, Frau, geb. Béguelin, geb. 1905, von Eschenbach, Zürich 7, dato in Basel, Näfelserstrasse 43, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. März 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (680)

Das Konkursverfahren über Arni Heinrich, gewesener Hotelier, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. März 1953 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (692/6)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 2 avril 1953:

1° Bader Brigitte, Dame, produits de beauté, place Longemalle 7, Genève;
2° Hermann Charles, électricien, bd. Carl-Vogt 78, Genève;
3° Leuba Armand, «Biscuiterie Moderne», rue de Genève 43, Chêne-Bourg/Genève;
4° Société en commandite Malignon & Cie, fabrique de chapeaux, place de la Navigation 10, Genève;
5° S. n. c. Mo-Costabella frères en liquidation, gypserie-peinture, rue des Cordiers 4, Genève.

Dame Bader, sieurs Hermann et Leuba ont été déclarés excusables.

Rivocazione del fallimento
(L. E. F. 195, 196, 317.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (697)

Il decreto di fallimento emanato il 12 novembre 1952 dalla pretura di Lugano-Città a carico della ditta Miriam S. a g. l., via Carducci 8, Lugano, come alla pubblicazione apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 19 novembre 1952, è stato annullato con decisione 22 gennaio 1953 della Camera di esecuzione e fallimento del Tribunale di appello.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (681)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der Vowa AG., Biskuitfabrik, in Wettingen, gelangt Montag, den 4. Mai 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Langenstein», in Wettingen, an öffentliche Steigerung die Liegenschaft:

GB Wettingen Nr. 2456, Kat. Plan Nr. 49/2790:

10,71 a Gebäudeplatz und Garten, Gartenstrasse 9, Steuerschatzung	Fr. 4 820.—
Wohnhaus und Anbauten Nr. 514, brandversichert zu	Fr. 68 000.—
Garage Nr. 2041, brandversichert zu	Fr. 4 000.—
Biskuitfabrik Nr. 577, brandversichert zu	Fr. 35 500.—
Anmerkung:	
Zugehör: Maschinen und Geräte laut Verzeichnis, geschätzt zu	Fr. 117 476.—
Konkursamtliche Schatzung inkl. Zugehör	Fr. 151 000.—

Es findet nur eine Steigerung statt.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 19. April 1953 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 31. März 1953. Konkursamt Baden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.	Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Obwalden *Konkurskreis Obwalden* (684)

Schuldner: Wallimann Karl, Möbel- und Aussteuergeschäft, «Bergruh», in Alpnach-Dorf.
Datum der Stundungsbewilligung durch die Justizkommission des Obergerichtes Obwalden, in Sarnen: 24. März 1953.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 24. Juli 1953.
Sachwalter: Dr. Jost Dillier, Rechtsanwalt, Sarnen.
Eingabefrist: bis und mit 23. April 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 24. März 1953, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. Juni 1953, um 15 Uhr, im Hotel «Krone», Sarnen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

31. März 1953.

Kameradschaftsstiftung der Firma Gummi-Maag, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1951, Seite 845). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Januar 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat der Abänderung am 13. Februar 1953 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Gummi-Maag A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für langjährige und würdige Angestellte und Arbeiter der Firma «Gummi Maag A.G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Arbeitslosigkeit und die Unterstützung in anderen unverschuldeten Notlagen und kann auch Unterstützungen an Hinterbliebene verstorbener Angestellter oder Arbeiter ausrichten. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 69 in Zürich 1 (bei der Firma «Gummi Maag A.G.»).

31. März 1953.
Lehrerpensionsfonds des Freien Gymnasiums Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Hans von Orelli ist nicht mehr Aktuar des Stiftungsrates, sondern weiteres Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Arthur Fischer, von Meisterschwanden (Aargau) und Zürich, in Thalwil.

31. März 1953.
Fürsorgestiftung der Firma EL-EL A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 82). Neues Geschäftsdomizil: Grüngasse 19 in Zürich 4 (bei der EL-EL A.-G.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

31. März 1953.
Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1951, Seite 229). Gemäss Beschluss der 33. Stiftungsversammlung vom 28. September 1952 und Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern als Aufsichtsbehörde vom 13. Februar 1953 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die die Stiftung als oberstes Organ leitende Stiftungsversammlung zählt nun bis 90 Mitglieder. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

31. März 1953.
Gemeindewerke der christkatholischen Kirchgemeinde Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. März 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Durchführung von gemeinnützigen Werken sowie weiteren Aufgaben, die der christkatholischen Kirchgemeinde Bern oder der christkatholischen Kirche in der Schweiz förderlich sind. Die Stiftung übernimmt keine Verpflichtungen, über welche sie sich nicht vorgängig mit dem Kirchgemeinderat verständigt hat. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 7 Mitgliedern, wobei der Präsident und 3 weitere Mitglieder vom Kirchgemeinderat gewählt und die restlichen 3 Mitglieder von den drei Gemeindevereinen, und zwar je eines von der «Melodia», dem «Männerverein» und dem «Frauenverein» ernannt werden. Die Kontrollstelle besteht aus den beiden Rechnungsrevisoren der Kirchgemeinde. Der Präsident, der Vizepräsident und der Kassier vertreten die Stiftung je zu zweien. Es sind dies: Dr. Werner Meier, von Kestenholz, in Bern, Präsident; Robert Meyer, von und in Bern, Vizepräsident, und Rosa Frey-Baur, von Olten, in Bern, Kassierin. Domizil: Kirchgemeindehaus Kramgasse 10.

Bureau Thun

1. April 1953.
Personalfürsorge-Stiftung der «Astra» Fett- und Oelwerke A.G., Steffisburg, in Steffisburg, Stiftung (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1952, Seite 1528). Die Unterschrift von Emil Scherrer, Rechnungsführer, ist erloschen. Der Stiftungsrat hat Fritz Mönch, von Schwarzhäusern (Bern), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, zum neuen Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift ausserhalb des Stiftungsrates ernannt.

Schwyz — Schwytz — Svitto

31. März 1953.
Schweizerische Stiftung zur Erhaltung der Hohlen Gasse, in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1938, Seite 1793). August Bettschart, Präsident, Wilhelm Amrein, Stellvertreter, und Friedrich Donauer, Schatzmeister, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kollektiv je zu zweien zeichnen nun: Cäsar Bachmann, von und in Wollerau, Präsident; Dr. Josef Odermatt, von und in Buochs (Nidwalden), Vizepräsident, und Walter Kistler, von Reichenburg, in Küssnacht am Rigi, Schatzmeister.

Glarus — Glaris — Glarona

30. März 1953.
Kapellstiftung der römisch-katholischen Einwohner von Mitlödi, in Mitlödi, (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1951, Seite 782). Fritz Stäger-Noser, Verwalter, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Melchior Spieler-Landolt, bisher Präsident, von und in Mitlödi, ist nun Verwalter. Neu zum Präsidenten wurde gewählt: Dr. med. Fritz Spieler-Mayer, von Mitlödi, in Solothurn. Dr. med. Fritz Spieler-Mayer, Präsident, und Melchior Spieler-Landolt, Verwalter, zeichnen kollektiv zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich beim Verwalter Melchior Spieler-Landolt.

Zug — Zoug — Zugo

26. März 1953.
Fürsorge-Stiftung Geb. Füs. Bat. 48, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung hilfsbedürftiger Wehrmänner, die im Geb. Füs. Bat. 48 eingeteilt sind oder darin Dienst leisten oder geleistet haben. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Diesem gehören an: der Kommandant des Geb. Füs. Bat. 48; der vom Kommandanten des Regiments, dem das Geb. Füs. Bat. 48 angehört, bestimmte katholische Feldprediger; der dienstälteste Kompagnie-Kommandant des Geb. Füs. Bat. 48; der Kreiskommandant des Kantons Zug und der Quartiermeister des Geb. Füs. Bat. 48. Major Werner Tappolet, von und in Zürich, Vorsitzender, und Oberleutnant Max Borer, von Erschwil (Solothurn), in Zürich, führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Kreiskommando Zug.

31. März 1953.
Wohlfahrtsstiftung der Firma E. Meyer, Spulenfabrik Baar, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Invalidität, längerer Krankheit und anderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welcher durch den Inhaber der Stifterfirma ernannt wird. Seine Mitglieder führen zu zweien Kollektivunterschrift. Es sind dies: Erwin Meyer, Präsident; Alice Meyer-Kissling, beide von Küsnacht (Zürich); Hans Elsener, von Neuheim; alle in Baar. Domizil: bei der Stifterfirma.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

26. März 1953.
Wohlfahrtsstiftung der Firma «Cis» Chemische Industrie & Seifenfabrik Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1951, Seite 2668). Aus dem Stiftungsrat ist Kurt Flubacher-Burckhardt infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Lisclotte Flubacher-Corrodi, von Basel, in Liestal; sie führt Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Max Flubacher ist nun Präsident des Stiftungsrates.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

31. März 1953.
Personalfürsorgestiftung der Chemischen Fabrik «Para» Aktiengesellschaft, Rapperswil, in Rapperswil, Stiftung (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2016). Die Präsidentin Gertrud Nievergelt-Rudin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. An deren Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: John Ganz, von Winterthur und Freienstein (Zürich), in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit dem bisherigen Stiftungsratsmitglied Hermann Stoeker.

Graubünden — Grisons — Grigioni

28. März 1953.
Fürsorgestiftung des Kur- & Verkehrsvereins Pontresina und anderer Institutionen, in Pontresina. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. März 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, das gegenwärtige und künftige Personal des Kurvereins und eventuell weiterer Institutionen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes zu schützen, sowie in besonderen Notfällen freiwillige Unterstützungen zu gewähren. Sie kann für die Begünstigten Versicherungsverträge bei einer konzessionierten schweizerischen Lebensversicherungs-Gesellschaft abschliessen. Massgebend ist das vom Vorstand des Kurvereins beschlossene Fürsorge-Reglement. Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfons Gieré, von Süs/Susch, Präsident; Robert Pfister, von Zürich, und Alfred Ruf, von Murgenthal, alle in Pontresina. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

28. März 1953.
Personalfürsorgefond der Firma Hatz & Meisser, Chur, in Chur (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1949, Seite 692). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 11. März 1953 wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Personalfürsorgefond der Firma Jul. Meisser, vormals Hatz & Meisser, Chur.**

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

30 mars 1953.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire privée, à Lausanne (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2864). La signature d'Henri Moginier, qui n'est plus membre du conseil de fondation, est radiée. Jean Frey, de Fraucnfeld, à Lausanne, est nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

30 mars 1953.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bois Mont S.A., à Lausanne. Par acte authentique du 16 mars 1953, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but d'assister les membres du personnel de la société «Bois Mont S.A.» et, en particulier, d'aider les employés et ouvriers à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de l'âge, du décès, de la maladie, de l'invalidité ou de toute autre cause. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le conseil de fondation désigne un organe de contrôle. Le conseil de fondation est composé de Fernand Rochat, de L'Abbaye et du Lieu, à Lausanne, président; Jean-Louis Brandt, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Bienne, et Victor Golay, du Lieu et du Chenit, aux Charbonnières, commune du Lieu. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres membres du conseil. Bureau: Rue de la Borde 24, chez la fondatrice.

31 mars 1953.
Oeuvre des Sœurs visitantes de Lausanne, Fonds Fridolin Gaillard, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 19 mars 1953, une fondation ayant pour but le versement de sommes destinées à servir de contribution aux frais d'entretien des sœurs visitantes ou à la création de nouveaux postes de sœurs visitantes de Lausanne de l'Eglise nationale protestante et de l'Eglise libre. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 à 5 membres nommés par le Comité de l'Oeuvre des Sœurs visitantes de Lausanne qui désigne en outre un ou deux contrôleurs. Marcel Schauenberg, de Zofingue, président, et Pierre Manuel, de Rolle, secrétaire, les deux à Lausanne, signent collectivement. Bureau: Avenue de Tivoli 20, chez le président.

Genf — Genève — Ginevra

27 mars 1953.
Fonds de prévoyance du personnel de la Société Bancaire de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 3 janvier 1945, page 5). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Walter Sommer (inscrit), nommé président; Georges Schmitt, secrétaire (inscrit), et Jacques Peyrot, de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'André Gardiol, président démissionnaire, sont radiés.

27 mars 1953.
Fonds de secours de la maison Demierre & Co., Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 2 novembre 1944, page 2435). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 20 février 1953 et acte authentique du 20 mars 1953, les statuts ont été modifiés. La dénomination de la fondation est désormais: **Fonds de prévoyance de Demierre & Cie S.A.** La fondation a pour but la création d'un fonds de prévoyance destiné à venir en aide aux employés de la maison «Demierre & Cie S.A.». La gestion est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres, actuellement composé de: Raymond Demierre, président, de Cologny, à Genève; Samuel May, secrétaire (inscrit), et Jean Demierre, de Cologny, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des anciens membres du conseil de fondation Armand-John Demierre et Roger-Eugène Demierre, démissionnaires, sont radiés. Adresse: 5, rue de la Corraterie, bureaux de Demierre & Cie S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 145608. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1953, 18 Uhr.
Bühlmann & Co., Grosshöchstetten (Bern, Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **90622.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1953 an.

Käse, Käse-Konserven und andere Milchprodukte sowie Nahrungsmittel aller Art.

Nr. 145609. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1953, 18 Uhr.
Bühlmann & Co., Grosshöchstetten (Bern, Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **101567.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1953 an.

Käse, Käse-Konserven und andere Milchprodukte sowie Nahrungsmittel aller Art.

Marke: „Gemse"
Marque: „Chamois"
„Chamois Brand"
Marca „Camoscio"
Marca „Camuza"

Nr. 145610. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1953, 17 Uhr.
Wasag-Chemie AG., Seehofstrasse 8, **Berlin-Zehlendorf** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Zünder für Sprengstoffe und Geschosse.

Tetrakapseln

Nr. 145611. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1953, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

CRACKNEL

N° 145612. Date de dépôt: 2 mars 1953, 18 h.
Jean Piaget Fils et Cie, La Sapinière, **Le Cerneux-Péquignot** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

Jean PIAGET

N° 145613. Date de dépôt: 2 mars 1953, 18 h.
Jean Piaget Fils et Cie, La Sapinière, **Le Cerneux-Péquignot** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

CERNAX

N° 145614. Date de dépôt: 3 mars 1953, 18 h.
Roger Berr, rue du Quatre-Septembre 15, **Paris 2e** (France).
Marque de fabrique.

Bijouterie or, bracelets-montres, bracelets porte-montres, bracelets, colliers.

Nr. 145615. Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 8 Uhr.
Sperrholzfabrik Klingnau AG., Klingnau (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sperrholzisolierplatten, fournierte Holzfaserplatten und veredelte Holzfaserplatten.

Täferit

N° 145616. Date de dépôt: 9 mars 1953, 19 h.
Marcel Jeanbourquin et Cie, rue Président-Wilson 6, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et produits horlogers tous genres, y compris pendules et pendulettes.

Avanti

Nr. 145617. Hinterlegungsdatum: 10. März 1953, 19 Uhr.
Luwa AG., Anemonenstrasse 40, **Zürich 9** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lüftungs-, Befeuchtungs-, Entfeuchtungs-, Entnebelungs-, Entstaubungs- und Klima-Apparate und -Anlagen sowie deren Einzelteile; Ventilatoren, luft- und wärmetechnische Apparate und Anlagen.

JETTAIR

Nr. 145618. Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 17 Uhr.
Parfa Parfümerie und Kosmetik AG., Genferstrasse 24, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **80038.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1953 an.

Parfümerie-Artikel, Produkte für Kosmetik, Haut- und Körperpflege, Toilette-Artikel.

Arrow

Nr. 145619. Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 17 Uhr.
Papierfabrik Balsthal, in **Balsthal** (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **79640.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1953 an.

Papierwaren.

Pergaphan

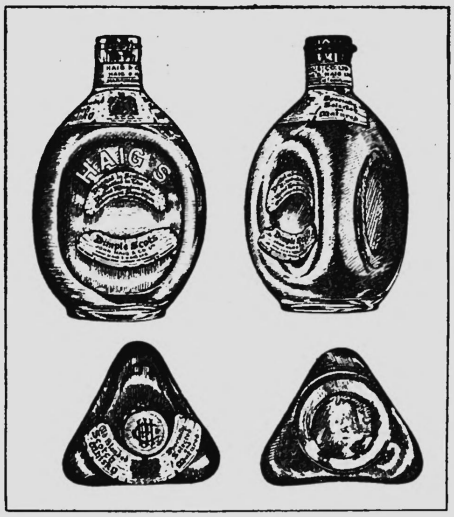
Nr. 145620. Hinterlegungsdatum: 11. März 1953, 18 Uhr.
«Turmac» Compagnie de tabacs turco-macédoniens S.A. («Turmac» Compagnia di tabacchi turco-macedoniei S.A.) («Turmac» Turkish-Macedonian Tobacco Company Ltd.), Friesstrasse 34, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

CONGO

Nr. 145621. Hinterlegungsdatum: 17. September 1952, 20 Uhr.
John Haig & Company Limited, Distillery Stores, Balgonie Road, **Markinch** (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schottischer Whisky.



Die Marke wird in Gold, Goldbraun, Rot, Schwarz und Weiss ausgeführt.

Nr. 145622. Hinterlegungsdatum: 17. September 1952, 20 Uhr.
Tanqueray, Gordon and Company Limited, Goswell Road 132, **London E.C. 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dry Gin.

Die Marke wird in Gelb, Rot, Orange, Grün, Blau, Grau, Schwarz und Weiss ausgeführt.

Nr. 145623. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1952, 15 Uhr.
Papyria AG., Rautistrasse 11, **Zürich 47** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Zigaretten-Garnitur.

DOBSI

N° 145624. Date de dépôt: 31 janvier 1953, 11 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins, pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

ROSELLA

Nr. 145625. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1953, 17 Uhr.
Cook-Waite Laboratories, Inc., Broadway 1450, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate, insbesondere Anaesthetica, Analgetica, Beruhigungsmittel, Schlafmittel, Sedativa, Hypnotica, Antipruretica und schmerzlindernde Präparate im allgemeinen.

RAVOCAINE

Nr. 145626. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1953, 6 Uhr.
Hans Steinemann, Minusio (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Haarwasser.

STEINEMANN'S HAARWUCHSMITTEL
CREX

pour faire pousser les cheveux

per far crescere i capelli

Mode d'emploi:
Frictionne 2 fois par jour la tête. Inégalable contre la calvitie et la chute des cheveux.

Uso:
Frizionare la testa 2 volte al giorno. Unico contro la calvizie e la caduta dei capelli.

Anwendung: 2 mal täglich einreiben. Wirkt unübertroffen bei Glatzen Haarausfall und Schuppen.

H. STEINEMANN ERBORISTA TENERO-LOCARNO
Tel. (093) 8 43 95 / 7 54 63 Postch. XI 1747

N° 145627. Date de dépôt: 4 février 1953, 18 h.
Ida Grosjean-Bonjour et Robert Grosjean, Mies (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Eléments de construction.

ROBRIK

Nr. 145628. Hinterlegungsdatum: 17. März 1953, 19 Uhr.
Hairline Trading AG., Pelikanstrasse 6, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwellenpräparate.

Rita-permanent

Nr. 145629. Hinterlegungsdatum: 17. März 1953, 19 Uhr.
Hairline Trading AG., Pelikanstrasse 6, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwellenpräparate.

Rita

N° 145630. Date de dépôt: 10 février 1953, 18 h.
The B. F. Goodrich Company, Park Avenue 230, **New-York** (U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec rectification et extension de l'indication des produits de la marque **N° 115233.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 février 1953.

Feuilles étanches en chlorure de vinyl polymérisé plastifié; semelles de souliers; feuilles pouvant servir à la fabrication de valises et d'articles similaires; tuyaux et tubes.

KOROSEAL

N° 145631. Date de dépôt: 10 février 1953, 18 h.
Union Carbide and Carbon Corporation, East 42nd Street 30, **New-York** (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour buts agricoles, notamment produits chimiques pour la lutte contre les plantes et animaux nuisibles, en particulier fongicides, produits pour éloigner les insectes, insecticides et herbicides.

CRAG

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 117878, 124961, 128732 und 133729. — Arthur Guinness Son & Company, Limited, London (Grossbritannien) und Dublin (Irland). — Uebertragung an **Arthur Guinness Son & Company (Dublin) Limited,** St. James's Gate, **Dublin** (Irland). — Eingetragen am 20. März 1953.

Marke Nr. 144438. — Roka-Essenzen Fritz Erbe, Stuttgart-N (Deutschland). — Uebertragung an **Georg Kempf,** Furttalstrasse 77, **Zürich** 11/46. — Eingetragen am 20. März 1953.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im August 1932 eingetragene und am 18. März 1953 gelöschte Marken
Marques enregistrées en août 1932 et radiées le 18 mars 1953

78074	78132	78180	78215	78249	78283	78335	78397	78685
78090	78152	78181	78218	78250	78286	78337	78418	78748
78091	78154	78182	78219	78251	78293	78339	78419	78763
78093	78155	78183	78225	78255	78296	78340	78420	78826
78094	78159	78184	78226	78256	78298	78370	78421	78860
78095	78160	78185	78228	78257	78299	78372	78509	78861
78097	78166	78190	78230	78262	78300	78373	78633	
78098	78168	78191	78231	78266	78301	78374	78635	
78099	78170	78201	78238	78267	78302	78375	78672	
78100	78174	78202	78240	78268	78303	78389	78680	
78101	78176	78206	78243	78269	78304	78390	78681	
78103	78177	78207	78245	78272	78306	78392	78682	
78127	78178	78210	78247	78274	78321	78393	78683	
78128	78179	78211	78248	78275	78322	78396	78684	

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Paraguay — Devisenvorschriften

(Vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 218 vom 17. September 1952)

Laut Bericht des Schweizerischen Generalkonsulates in Asunción hat der «Banco Central del Paraguay» am 10. März 1953 beschlossen, künftighin auf die Erhebung des 15prozentigen Garantiedepots, das bisher im Zusammenhang mit der Abgabe von Einfuhrbewilligungen zu leisten war, zu verzichten. 77. 4. 4. 53.

Paraguay — Prescriptions en matière d'importation

(Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 218, du 17 septembre 1952)

Selon communication du Consulat général de Suisse à Assomption, le «Banco Central del Paraguay» a décidé le 10 mars 1953 de renoncer dorénavant à la perception du dépôt de garantie de 15% qui devait être fait jusqu'à présent lors de l'octroi d'autorisations d'importation. 77. 4. 4. 53.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Alberti & Mesmer, Gipsergeschäft, VI 10382. **Aefligen:** Widmer Hermann, Baugeschäft, IIIb 2113. **Aesch (Basel-Land):** Heil-Kamber Oskar, Landwirt, V 24706. — Musikverein Aesch, Fahnenfonds, V 24691. **Altstätten (St. Gallen):** Evangelischer Frauenhilfsverein, IX 14263. — Meier G., Marktgasse, IX 14245. **Appenzell:** Bezirksschützenverband, Freischiessen 1953, IX 14264. **Arlesheim:** Pfluger-Lässer O., Handlung, V 24692. **Avenches:** Hefti Elie, boulangerie-confiserie, II 16864. **Baden:** Gallivaggi E., Frau, Photogeschäft, VI 8100. **Balerna:** Garage Centrale di Roberto Romieux, XIa 5993. **Basel:** d'Agostini-Caspari Ant., Kaufmann, V 24697. — Allgöwer M., Dr., Gewebezuchtungslabor, V 24727. — Beck Marg., Frau, Beamtin TT, V 24705. — Bisser Walter, Pfästerergeschäft, V 20172. — Brombacher A., Papillons-Verlag, V 24103. — Bürgerturnverein, Ski- und Tourensektion, V 24707. — Caluori-Burkhardt Mary, V 24709. — Geiger Ernst, Velos-Motos, V 24710. — Graf-Steiner Dora, Café «Zentrum», V 24695. — Hochstrasser Aug., mechanische Spezialwerkstätte, V 24723. — Klaus Kurt, Kaufmann, V 24668. — Klurfeld P., Frau & Frau K. Sigaloff, Liegenschaft, V 23986. — Lichte Ursula, Frl., kunstgewerbliche Werkstätte, V 21687. — Maag-Herren C., V 24702. — Maurer-Laub E., V 13364. — Moda AG., V 24105. — Modes Capeline A. Gehrig, V 8092. — Purdom William, fonctionnaire, V 24716. — Rassemblement Jurassien, section de Bâle, V 24684. — Rieder-Frech Ernst, V 24696. — Riggenbach Hans, March.-Tailleur, V 24717. — Roth Fritz, Malergeschäft, V 24733. — Rüegsegger René, Stud. jur., V 24730. — Schachenmann-Teichert Justina, V 24719. — Schmid-Humbel O., Restaurant «Bruderholz», V 24721. — Schneider E., «Wulle-Stühli Spale», V 24726. — Schwarz Martin, Strafanstaltspfarrer, V 24724. — Theurillat Bau AG., V 24711. — Zehnder-Hessel Karl, Dr., V 24725. **Bassersdorf:** Armbrustschützenverein Oberwil bei Bassersdorf, VIII 3003. **Beatenberg:** Gafner Hermann, Susegg, III 23976. **Beguins:** Thévenaz Vladimir, tonnelier, I 2617. **Beinwil am See:** «Wilda» AG., VI 10144. **Beitach:** Dreschgenossenschaft Solothurn-Lebern, Va 1076. **Bern:** Bill Gebr., Korbwarengeschäft, III 23945. — Gabriel Robert, Blindenarbeiten, Bümpliz, III 361. — Gass Giacomo, Techniker, III 23961. — Gasser Hans, kant. Liegenschaftsverwalter, III 23036. — Gut-Born Anna, III 23954. — Gygax-Huber Rudolf, Kaufmann, III 23951. — Hausverwaltung Fährstrasse 43, Ernst Ryser-Schweigert, III 23065. — Hausverwaltung Holzikofenweg 20, Franz Gribi, Baumeister, III 23971. — Jenny-Fimian Jakob, III 23956. — Kinsberger-Räber Marta, III 23952. — Vereinigung ehemaliger Schülerinnen der Seminare der Neuen Mädchenschule, III 23944. — Zuppinger Adolf, Prof. Dr., VIII 35905. **Bettlach:** Walker Franz, Werkzeuge für Industrie und Landwirtschaft, Va 3418. **Biel-Bienne:** Barbezat Eva, Mlle, IVa 6550. — Cercle Union, caisse régie, IVa 6106. — Hadorn W., Kaufmann, IVa 7905. — Kuffer Andrée, Mme, IVa 8286. **Bischofszell:** Germann F., Transporte Nord-Garage, VIIIc 3112. **Bolligen-Dorf:** Hofer Gottlieb, Abwart, III 15020. **Bougy-Villars:** VIIIe Réunion des musiques de la Côte, Giron Ouest, II 17615. **Les Brenets:** Brotschi H., décolletages, IVb 3336. **Brugg** (Aargau): Schmid Margrit, Besteck- und Silberwaren, VI 1967. **Bülach:** Schweizer Verband Volksdienst, Kantine der Glashütte Bülach AG., VIII 28339. **Bulle:** Robadey Marc, IIa 3737. **Burgdorf:** Burgdorfer Schulblatt-Verlag, IIIb 2123. **Capolago:** Sulmoni Luigi, XIa 6001. **La Chaux-de-Fonds:** Boillat Fernand, IVb 2359. — L'Eplattenier frères, entreprise de couverture, IVb 3658. — Succession Dr A. Monard par Jean-Jacques Monard, IVb 1399. — Suffrage féminin, assemblée fédérale, IVb 210. — Villemin René, taxis bleus, IVb 3138. **Chézard:** Chopard Ernest et fils, terminage d'horlogerie en tous genres, IV 3655. **Chur:** Opprecht Albert jun., städtischer Beamter, X 2764. **Conthey:** Germanier frères, vignes américaines Vens, IIc 4809. **Cressier** (Neuchâtel): Société fédérale de gymnastique, IV 5527. **Davos Platz:** Wohnbaugenossenschaft «Rossweid», X 390. **Delémont:** Naville & Cie, agence des journaux, IVa 3445. **Dietikon:** Jost & Sohn A., Möbel- und Aussteuergeschäft, VIII 35016. **Disentis/Mustér:** Truaisch-Schwarz Jos, Sattler und Tapezierer, X 1632. — Union professionala, X 4049. **Domdidier:** Société de musique La Harpe, IIa 3167. **Dorénaz:** Syndicat des producteurs de fruits et légumes, IIc 4814. **Dübendorf:** Kiefer Erwald, Autospritzwerk, VIII 22534. — Knabenmusik der Harmonie Dübendorf, VIII 46269. **Düdingen:** Blanca S.A., IIa 3112. **Ebnat-Kappel:** Forster G., Schneidermeister, IX 14258. **Echallens:** Boucherie-charcuterie Michel Mottaz, II 17605. **Ecoteaux:** Etter Hans, laiterie-fromagerie, II 17609. **Epagny:** Bundt Gabrielle, Mme, IIa 4386. **Erlenbach** (Simmental): Hurni Hans, Schuhwaren, IIf 23949. **Eschenbach** (St. Gallen): Velokiub Eschenbach (St. Gallen), «Grosser Preis vom Zürichsee», IX 14244. **Estavayer-le-Lac:** Fête cantonale de lutte suisse, IIa 4435. **Fanas:** Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, X 712. **Fleurier:** Immeubles F.E.F., fabrique d'ébauches de Fleurier S.A., IV 5529. — Simond Fritz, Henri, médecin, IV 2508. **Fribourg:** Aeby Henri, avocat, IIa 1360. — Fédération suisse des syndicats chrétiens des PTT (FChPTT), IIa 1503. — Gobet Maurice, Dr-médecin, IIa 4602. — Meuwly Philippe succ. de Arthur Meuwly, poêlier-fumiste, IIa 4456. — Musique de Landwehr, commission d'élèves, IIa 1741. — Sudan Félix, fonctionnaire postal, IIa 4600. — Union des Travailleuses, IIa 1924. **Gebenstorf:** Troller Paul, Transportunternehmung, VI 10373. **Genève:** Amiet Oscar-Arnold, I 9551. — Association syndicale des architectes du canton de Genève (ASA), I 9670. — Brugger Eliane, Mme, I 11679. — Cailler & Cergneux, Les Acacias, I 108. — Euron Georges, entreprise de parquets, I 8545. — Flory frères, pneumatiques, vente à crédit, I 746. — Groupe universitaire pour l'Europe unie, I 10166. — Kernen René, fleuriste, décorateur, I 5699. — Scoglio Henri, atelier de bobinage, I 10946. — Tarchini Henri, laboratoire Duraillum, prothèse dentaire, I 2561. — Trans-Route Sàrl., I 1581. **Gossau** (Zürich): Gemeinderatskanzlei, Zivilstandsamt und Militärsektion Gossau (Zürich), VIII 1152. **Grimisuwald:** Baumann Ch., Zimmermann, Spielstatt, III 23926. **Grosshöchstetten:** Haldimann A., Handweberei und Kunstgewerbe, III 16733. **Guarda:** Chascha comünala, X 609. **Hettlingen:** Schwarz Willy, Autogarage, mechanische Schmiede- und Reparaturwerkstätte, VIIIb 5249. **Hochdorf:** Kaufmann A., VII 15486. **Horgen:** Natur- und Heimatschutzkommission Horgen, VIII 46282. **Kandergrund:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Kandergrund, III 23947. **Kirchleerau-Moosleerau:** Kirchengutsverwaltung Kirchleerau, VI 9435. **Klosters Dorf:** Caviezel Christian Martin, Obst- und Gemüsehandel, X 1972. **Koblenz:** Erne-Vögeli, Möbelfabrik, VI 1710. **Kreuzlingen:** Plantatrakt-Gesellschaft mbH., VIIIc 1843. **Küssnacht am Rigi:** Haus- und Grundeigentümerverband, VII 15492. **Langenthal:** Capirone AG. L., Zentralheizungen, Ventilationen, sanitäre Anlagen, IIIa 2217. — Elgenheim des Samaritervereins Langenthal und Umgebung, IIIa 2219. — Historische Gesellschaft, IIIa 165. **Lausanne:** Avondo Georges, II 17618. — Barby Paul, articles pour fêtes et kermesses, II 17621. — Centre de délassement et de culture, II 17602. — Chappuis David, dessinateur-architecte, II 17627. — Decollogny Ernest, II 17613. — Gremion Gaston, cafetier, II 17588. — Hôtel Le Château d'Ouchy S.A., II 920. — Initiative pour la réduction et le contrôle par le peuple des dépenses fédérales, II 7252. — Kappeler Otto, représentant, II 17628. — Marti Albert, II 17611. — Moulin-Delarze Georges, II 17603. — Reymondin Josette, Mlle, II 17600. — Ruckstuhl Charles, achats, ventes véhicules d'occasion, II 17629. **Liestal:** Kantonalkonferenz der basellandschaftlichen Lehrerschaft, V 24718. — Schaffner-Griesser E., V 24703. **Le Locle:** Commission de tir, IVb 1527. **Lourtier:** Maret-Troillet & Fellay, gravière de Bonatchiesse, IIc 4816. **Lugano:** Balmelli Aldo, XIa 5991. — Chiarini Filippo, Massagno, XIa 5992. — Dal Pozzo Felice, Massagno (privato), XIa 5995. — Fischer-Regazzoni Alois, Massagno, XIa 5999. — Unione di Banche Svizzere, conto Deplano, XIa 5977. **Lyss:** Krebser & Moser, Eisenwaren GmbH., IVa 7033. **Maglen:** Christkatholischer Kirchenbazar, V 24698. **Männedorf:** Rösler-Tschoepe Sylvia, Grossbuchhandel, VIII 16637. **Marly-le-Grand:** Percepteur des impôts, Marly-le-Petit, IIa 4053. **Martigny-Ville:** Mudry Oscar, fils, succursale de la Gare, IIc 4811. **Meilen:** Cortali Sildo, Metzgerei, Obermeilen, VIII 38240. **Mendrisio:** Piffaretti Pietro, impianti sanitari, XIa 954. **Meyrin:** Equipe 23, I 11184. **Mézières** (Fribourg): L'Homme Léon, menuiserie-ébénisterie, IIa 4480. **Le Mont sur Lausanne:** Rommel-Waridel Willy, «Waro», service de presse, II 17612. **Montana:** Société de chant «l'Echo de la Montagne», Montana-Village, IIc 4813. **Montmollin:** Contemporains 1916 du Val-de-Ruz, IVb 2995. **Moutier:** Berger-Candolfi, entrepreneurs, IVa 7714. **Münsingen:** Blumen-Maurer, Friedhofgärtnerei, III 23942. **Müntschemier:** Froidevaux-Bischoff Armand, Fabrikant, III 23963. **Muri bei Bern:** Brogi Alessio, Bautechniker, III 23967. **Naters:** Pellanda Paul, Malergeschäft, IIc 4817. **Neuchâtel:** Manufacture de scies à métaux Roxer S.A., IV 5523. — Rezzonico Jean, entrepreneur, IV 5520. **Neuenegg:** Hafner Gustav, III 23948. **La Neuveville:** Christen & Cie, boucherie-charcuterie, IV 1022. — Comité d'action jurassien pour la participation de la femme aux affaires communales, IVa 7664. **Nidau:** Baumgart & Lehmann, mechanische Schlosserei, IVa 1265. — Spychiger Aug., privat, IVa 5763. **Niederbipp:** «Haverta» Friedr. Brügger, IIIa 2215. **Niederösch:** Ramseier Hans, Lehrer, IIIb 2122. **Oberägeri:** Schützengesellschaft, VII 1931. **Oberburg:** Hauspflege, IIIb 2121. **Orbe:** Contemporains 1921, Orbe et environs, II 17622. — Société féminine de gymnastique, Orbe-Ancienne, II 17608. **Orient:** Massy frères, propriétaires, II 16984. **Oschwand:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Oschwand und Umgebung, IIIa 2213. **Osterwundigen:** Dumont Walter, elektrische Apparate, III 23957. — Kirchhofer Peter, Vertreter, III 19133. **Ottikon bei Kemptthal:** Forstkurse Kemleten, VIIIb 507. **Le Pâquier-Montbarry:** Championnat cantonal de Cross-Country, IIa 4601. **Peseux:** Kurth Ch. Bellenot M., plâtrerie-peinture, IV 5451. **Pfyn:** Osterwalder Hch., Ing., im Herrenziegler, VIIIc 309. **Pollez-le-Grand:** Mermoud Robert, agence «Suisse-Grêle», II 6899. **Le Pont:** IXe Fête des musiques Franco-suisses, II 17606. **Pully:** Stoll Walther, administrateur, II 17619. **Randogne:** Luder Ernst, Porzellan und Ledermalerei, Bluebe, IIc 4815. **Reconvilier:** Imhof Franz, laiterie, IVa 1053. **Reichenbach** (Kandertal): Marti Walter, dipl. Elektrotechniker, III 21207. **Renens** (Vaud): Les Alpes D. S.A., II 17610. — Ghélew Boris-Yves, Dr-médecin, II 17607. **Retschwil:** Banz Otto, Kaufmann, VII 15483. **Richterswil:** Minder Hans, Versicherungs-Agentur, VIII 46288. — Schmid & Obrecht, Schmiede und Kohlenhandel, VIII 44103. — Vinzenz-Verein Richterswil, VIII 44208. **Ried bei Kerzers:** Schützengesellschaft, IIa 3418. **Riehen:** Ramstein-Merian Hans, V 968. **Rigi Kaltbad:** Wegkommission, VII 15502. **Rüti** (Zürich): Etter Max, Architekt, VIII 44976. **St-Aubin** (Fribourg): Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, section de St-Aubin (Fribourg), IIa 2561. **St. Gallen:** Maurer L., Frau Leder-Louise, IX 14260. — Mell Karl, Holzbearbeitung, IX 14268. — Nüesch Hanspeter, Architekt ETH/SIA, IX 14257. — Radio-Wagner, IX 13610. — St.-Galler Wohnbauaktion, IX 1274. — Zoller H., Frl., «Pecal»-Vertrieb, IX 14256. — Zwinglibund-Gruppe «Vadian», IX 14270. **St-Imier:** Club philatélique, IVb 3695. — L'Ergulien, IVb 1262. **Saanen:** Zwahlen Emanuel, Spenglerei, sanitäre Installationen, Kohlenhandlung, III 23958. **Safeuwil:** Hüssi Paul, Velos und Nähmaschinen, VI 10383. **Sarnen:** Durrer-Züger Marie, Frau, Strumpfhaus, VII 3324. **Schlieren:** Katholischer Kirchenbaubazar, Tombolakomitee, VIII 44939. **Siehuen:** Albrecht Walter, Photohaus, VIII 45389. **Sierre:** Fux Albert, architecte, IIc 4810. **Solothurn:** Bürki-Felder Ernst, Altersheim Wengistein, Va 3840. — Klassenzusammenkunft Jahrgang 1898, Va 4099. — Verband der ehemaligen Handelsschüler, Va 3890. **Stäfa:** Schweizer Emil, dipl. Malermeister, VIII 22901. **Stans:** Schweizerisches Rotes Kreuz, Sektion Unterwalden, VII 15461. **Steinen:** Beutler Ernst, elektrische Anlagen, Filiale, VII 15495. **Strengelbach:** Verein für häusliche Krankenpflege Strengelbach-Vordemwald, Vb 3060. **Tägertschi:** Schulkasse, III 23950. **Teufen** (Appenzell Ausserrhoden): Allgemeine Krankenkasse, IX 14259. **Thun:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Dürrenast, III 6052. — Haas Hans, Buchdrucker, III 23971. — Stesa AG., Pneuhaus, III 23943. **Tiefencastel:** Bossi Arthur, Posthotel «Julier», X 1048. **Tramelan:** Geiser Joel, charpentier, la Tanne, IVa 668. **Tuggen:** Kochschule, IX 14267. **Uster:** Spezial-Schuhhaus Müller, VIII 46258. **Vacallo:** Nessi Giuseppe, rappresentante, XIa 5998. **Vallorbe:** Raymond Pierre, «Plastilux», II 17620. **Venthône:** Caisse d'assurance de bétail, IIc 4812. **Les Verrières:** Club de tennis de table, IV 5116. **Viganello:** Ranzanici Guido, riparaz. e ludidat. mobili, XIa 5997. **Wettingen:** Weibel Paul, Monteur, VI 9959. **Wetzikon** (Zürich): Isler Hedwig, Frl., Papeterie, Buchhandlung, VIII 21130. — Vollenweider Marta, Fachlehrerin, Oberwetzikon, VIII 46277. **Widnau:** Kantonal-Turnfest 1954, IX 14266. **Winterthur:** Amberg E. (Schülerübungskonto), VIIIb 3272. — Brütsch Hans, Fernmeldetechniker, VIIIb 2657. — Ehrat-Pretl Hch., VIIIb 5006. — Schönenberger Paul, VIIIb 3797. **Witterswil:** Schützenbund, Ehr- und Freischiessen 1953, V 24704. **Worblaufen:** Bärtschi Geschwister, Hausverwaltungen, III 23966. **Wynigen:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Wynigen, IIIb 2119. **Wyssachen:** Zaugg-Tanner Werner, Metzgerei, IIIa 2216. **Yverdon:** Bonnevaux Yvan, II 17604. **Zollikofen:** Hofstetter Walter, Industrieabfälle, III 23964. **Zollikoni Lobeck** Louis, DeDe-Lacke und Farben, VIII 23482. **Zug:** Heim und Haushaltungsschule Sta Maria, VII 6368. — Photoklub Landis & Gyr, VII 940. — Sportklub Zug, Abteilung Junioren, VII 4990. — Stellenvermittlung und Beratung, Alice Gyr, Frl., VII 7387. **Zürich:** Badminton-Club Sporting, Zürich, VIII 45008. — Ball Charles, Blumengeschäft, Gartenbau, VIII 26697. — Bär Albert, eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 21644. — Binkert Josef, Werkzeugmaschinen, Werkzeuge, VIII 46279. — Blum Frieda, staatl. diplomierte Klavierlehrerin, VIII 23451. — Bosshard Kurt, Textilversand, VIII 37321. — Chlebowski-Hirschfeld Hugo, VIII 28184. — Cordey Camille, Stewardess, VIII 44320. — Créations générales S.A., VIII 15143. — Eidgenössisches Aktionskomitee gegen die Posttaxenerhöhung, VIII 42443. — Ghezzi Josef, Gärtnerei, VIII 46274. — Harnisch Ernst, Optiker, VIII 26841. — «Iralgin»-Vertriebsgesellschaft Pfändler & Co., VIII 42996. — Jost-Baroll Emil, Malergeschäft, VIII 32301. — Jung Paul, Vertreter, VIII 46270. — Katholische Jungmannschaft, Zürich-Wollishofen, VIII 22135. — Kleinhaus Ernst, Restaurant «Victoria», Albisrieden, VIII 23828. — Männerkongregation Herz-Jesu, Zürich-Wiedikon, VIII 46210. — Meierhofer Karl, Kaufmann, VIII 28518. — Meili Armin, Dr. h.c., Dipl.-Architekt BSA/SIA, VIII 8716. — Neuenschwander Elly, Frau, Metallwaren und Beleuchtungskörper, VIII 44082. — Rehalpschiessen 1953, Zürich, VIII 1975. — Rippmann Ernst, Pfarrer, VIII 15541. — Roblu GmbH., Pharmazeutika, VIII 27443. — Rom I., Dr. (privat), VIII 6487. — Rüedi Anna, Frau, Mercerie, Bonneterie, VIII 23712. — Schenk A., Kolonialwaren en gros, VIII 30659. — Stala-Immobilien AG., VIII 29005. — Wiegleiser Heinrich, Techniker, VIII 46271. — «Wynlit» pharmazeutische Produkte AG. Baden, Büro Zürich, VIII 46283. — Zumstein Ernst, Verwaltung und Inkasso, VIII 23304. **Bombay** (Indien): Schuepp Reinhold H., Ing. SIA, VIII 46284. **Hamburg-Neugraben:** «Mehr Licht»-Verlag A. Goetz, V 24673. **New York:** Holzherr Rudolph, Company Industrial Importers and Exporters, VIII 14772.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen AG.
Basel

Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S. A., Bâle

Basel, im April 1953.

An die Aktionäre der
Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen AG.

Wir geben unseren Aktionären bekannt, dass wir einen Vertrag mit der Blair Holdings Corporation, New York City, abgeschlossen haben, der im wesentlichen folgenden Inhalt hat:

Die Vertragspartner gehen davon aus, dass ohne Verzug mit allen Mitteln die vollumfängliche Freigabe sämtlicher Vermögenswerte der Interhandel angestrebt werden muss. Diese Vermögenswerte umfassen bekanntlich zurzeit:

a) 455.624 A-shares und 2.050.000 B-shares der General Aniline & Film Corporation, New York;

b) 53.984 voll bezahlte Aktien und 27.416 mit 50% einbezahlte Aktien unserer Gesellschaft, welche auf Veranlassung des Alien Property Custodian in den Jahren 1944—1946 als Dividende auf unsere Beteiligung an der General Aniline & Film Corporation ausgeschüttet wurden und somit unserer Gesellschaft gehören;

c) Bankguthaben bei verschiedenen New-Yorker Banken in der Höhe von Fr. 4 586 455.85;

d) Bardividenden, die der Alien Property Custodian auf unserer Beteiligung an der General Aniline & Film Corporation entgegennahm.

Unter der Voraussetzung, dass alle vorerwähnten Vermögenswerte vor dem 31. August 1953 an unsere Gesellschaft zurückgegeben werden, würden wir unsere Beteiligung an der General Aniline & Film Corporation, also die 455.624 A-shares und die 2.050.000 B-shares, an die Blair Holdings Corporation zum Preise von $ 60,000,000.— verkaufen.

Sollte sich in der verhandlungsmässigen Auseinandersetzung mit der amerikanischen Regierung die Notwendigkeit der Zahlung von gewissen Beträgen an dieselbe, zum Beispiel als Beitrag an deren Prozess- und Verwaltungskosten oder dergleichen, ergeben, so hat sich der Käufer grundsätzlich bereit erklärt, solche Leistungen unter dem Vorbehalt seiner Zustimmung zu deren Höhe zu übernehmen.

Sollte die Freigabe unserer Vermögenswerte bis zum 31. August 1953 nicht erfolgen, und dadurch der Verkauf unserer Beteiligung an der General Aniline & Film Corporation im gleichen Zeitraum unmöglich sein, so kann jeder Vertragspartner die Vereinbarung durch einseitige Kündigung aufheben.

Unsere Verwaltung hat sich aus verschiedensten Gründen, wie immer wieder gemeldet, seit längerem veranlasst gesehen, in Zusammenarbeit mit privaten amerikanischen Interessentenkreisen eine Lösung unserer Probleme in den USA anzustreben.

Im Vordergrund stand dabei die Erkenntnis, dass es richtig sein dürfte, den Vereinigten Staaten insofern entgegenzukommen, dass man deren Wunsch auf Amerikanisierung der General Aniline & Film Corporation entsprechen würde, sofern anderseits unsere finanziellen Ansprüche in fairer Weise honoriert würden.

Dieses Bestreben der zuständigen amerikanischen Stellen auf Ueberführung der General Aniline & Film Corporation in private amerikanische Hände entstammt vor allem einer in der Schweiz vielleicht schwer verständlichen nationalen Tendenz einer wirtschaftlichen Grossmacht. Daneben sind aber in den letzten Jahren immer wieder Stimmen laut geworden, die einen Verkauf der General Aniline & Film Corporation an private Kreise deswegen für notwendig halten, weil das Unternehmen unter der Zwangsverwaltung durch den Alien Property Custodian sich nicht in wirtschaftlich normaler Weise entfalten kann und weil die Art der Verwaltung zu zahlreichen Kritiken, auch von amerikanischer Seite, führte. Solche Verhältnisse brachten leider gerade in letzter Zeit wieder eine empfindliche Verschlechterung der Ertragslage des Unternehmens mit sich.

Diese Umstände führten im amerikanischen Kongress immer wieder zu Versuchen, auf dem Wege der Sondergesetzgebung den Verkauf der General Aniline & Film Corporation an private Kreise noch während unseres Prozesses zu ermöglichen. Auch im jetzigen Kongress sind in den zuständigen Komitees solche Tendenzen feststellbar. Diese Entwicklung wäre nach Ansicht unserer Verwaltung ausserordentlich ungünstig. Wir werden nichts unterlassen, um die zuständigen amerikanischen Stellen darauf hinzuweisen, dass solche Massnahmen des Kongresses nach amerikanischem Recht verfassungswidrig, gleichzeitig aber auch unter internationalem Recht völkerrechtswidrig wären.

In der Erkenntnis aber, dass auch in der heutigen Zeit die so sehr verurteilte Maxime «Recht ist, was dem Staate nützt» leider nicht aus der Welt verschwunden ist, hält es unsere Verwaltung für richtig, den zuständigen Stellen in den USA einen Ausweg für unsere Probleme vorzuschlagen, der den wichtigsten Wünschen der Vereinigten Staaten entgegenkommt, anderseits aber unsere berechtigten finanziellen Ansprüche in tragbarer Weise schützt.

Die eingeleiteten Verhandlungen werden nicht nur mit dem direkt zuständigen amerikanischen Justice Department, sondern auch mit dem State Department und vor allem mit den massgebenden Stellen im amerikanischen Kongress geführt werden.

Wir sind uns bewusst, dass die vorgesehene Lösung nicht allen Wünschen hinsichtlich des zahlenmässigen Resultates gerecht wird. Wir sind aber sicher, dass der von uns eingeschlagene Weg, wenn er zum Ziele führt, allen vernünftigen Beurteilern der Situation als richtig erscheinen muss. Deshalb geben wir der Hoffnung Ausdruck, dass es gelingen möge, alle diejenigen Kreise, die eine finanziell tragbare Sofortlösung einer Spekulation auf einen langjährigen kostspieligen Prozess vorziehen, gecint werden können, um gemeinsam zum für alle wünschenswerten Ziel zu kommen.

Die Verwaltung.

MITTEILUNG

Wipry-Verpackungs-Neuschöpfungen

von Bewegungsschachteln, Spiel- und Zweckpackungen für die Nahrungs- und Genußmittelbranche, für elektrotechnische, chemische, kosmetische Erzeugnisse usw.

werden ab

1. Februar 1953, ausschließlich von der Firma

C. E. DIMMLER, Cartonnagenfabrik in **ZOFINGEN**
Telephon (062) 8 13 19

hergestellt und vertrieben.

Kleine Stanzteile
in großen Mengen, mit Ihren oder meinen Werkzeugen aus endlosen Bändern gestanzt, liefert vorteilhaft, die
Fabrik für Stoffknopfteile
KASPAR HUMBEL, MEILEN

DANZAS
Schaffhausen
empfiehlt sich für
Transporte
von und nach
DEUTSCHLAND

GESUCHT
KAPITAL
zwecks Verbesserung der Produktionskapazität Fr. 50 000 bis 100 000 (evtl. auch in kleineren Posten) von gut eingeführtem Betrieb der Metallindustrie. Evtl. aktive oder passive Beteiligung. Auf Wunsch hypoth. Sicherstellung. — Offerten unter Chiffre P 10738 W an Publicitas Winterthur.

KISTEN
Für den Versand Ihrer Ware passende
Kisten
vorteilhaft durch:
Dampfsäge Safenwil AG
SAFENWIL Telephon (062) 6 21 72
KISTEN

les bons Bouchons
Manufacture de Bouchons
CH. SCHNEIDER S.A.
LAUFON (061) 79 31 12
MUBA Basel
Halle 3, Stand 739

PEERLESS
NEV-R-KURL
das nie rollende
kanadische Kohlepapier
Der Inbegriff für Qualität

Sind Sie müde?
Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche in Phosfaferro, von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.—, inkl. Wust, in allen Apotheken und Drogerien.
Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne
Depot für Bern: Dr. Chr. Studer & Cie., Internationale Apotheke Spitalgasse 32

Darlehen
rasch
absolut diskret
Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.
Bank Prokredit Fribourg

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, serlöse Bedienung
Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital
Inkasso- u. Diskontbank
W. Haerry & Co. AG., Reinach

Zum Geld gelangen Sie
sicherer als beim Spiel, wenn Sie das Inkasso Ihrer ausstehenden Guthaben uns überlassen. Wir verfügen über langjährige Erfahrungen und kennen den Rechtsweg.
Confidentia GmbH.
Neuengasse 20, Bern
Telephon 2 40 82

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froechen
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Oeffentliches Inventar u. Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des urnerischen Einführungsgesetzes zum ZGB wird hiermit über Guthaben und Schulden des am 20. März 1953 verstorbenen Herrn

Wiget Anton

Gotthard-Drogerie, Göschenen, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist ab heutigem Datum an die **Gemeindekanzlei Göschenen** einzugeben.

Göschenen, den 30. März 1953. **Der Gemeinderat.**

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäß Art. 582 ZGB

Erblasser: Buser-Müller Albert, geboren 1895, von Waldenburg, Fabrikant, in Niederdorf, Verwaltungsratspräsident der Firma Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft, Niederdorf, verstorben den 8. März 1953.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit dem 8. Mai 1953, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksschreiberei Waldenburg einzureichen.

Waldenburg, den 27. März 1953.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
REINACH 6

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1953 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1952 auf

Fr. 35 netto pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute ab gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 50 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Lombard, Odier & Cie., Genf; Pictet & Cie., Genf; Roguin & Cie., Lausanne; Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Basel.

Basel, den 31. März 1953. **Die Direktion.**

A. MESSERLI ZÜRICH
LICHTPAUS AUTOMATEN

Warenumsatzsteuer
(19. Auflage)
Die verech. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Passage de l'Etoile S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 17 avril 1953, à 11 heures, au 1er étage de l'Hôtel Tourang et Gare, à Vevey. Ordre du jour statutaire: Nomination de 2 administrateurs et modification aux statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au jeudi 16 avril, par l'Union de Banques Suisses, à Vevey, où les comptes et rapports du 15e exercice sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, 12 mars 1953. **Le conseil d'administration.**

Kirschenverwertungs-Genossenschaft «Innerschwyz»

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

auf Sonntag, den 26. April 1953, nachmittags 1 ½ Uhr, im Gasthaus «Zum Hirschen» in Steinen.

Traktanden:

1. Eröffnung.
2. Wahl der Stimmenzähler.
3. Protokoll.
4. Rechnungsablage.
5. Bericht der Rechnungsrevisoren.
6. Beschlussfassung über eventuelle Abänderung von Art. 5 der Statuten im Sinne einer persönlichen Haftpflicht, bis zu einem Betrag von Fr. 100, zusätzlich zum einbezahlten Anteilscheinbetrag.
7. Verschiedenes.

Es wird vollzähliges Erscheinen erwartet.

Der Vorstand.

Durch die grosse Verbreitung des SHAB. bei den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 53 pages (19e édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris). Versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.